

Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis des Slavisch-Baltischen Seminars

Sommersemester 2013

1. Seminare und Übungen

911162

"Chemy Lecha! Nie Wojciecha!". Polnische Erinnerungskultur und Gegenwart im Comic [BA Modul 6; Hauptseminar]

Di 16-18, BB 105

Belczyk-Kohl, Y.

Comics haben seit den 1920er Jahren den Ruf bunt bebildeter Schundblättchen ohne Niveau. Diese Vorstellung begann erst 1978 mit Will Eisners *A Contract with God* zu bröckeln. Zum Durchbruch verhalf der Graphic Novel 1993 Art Spiegelmans *Maus*. Mittlerweile hat nicht nur die Comicforschung das Potential von Comics erkannt, auch Kulturmittler und Ministerien nutzen es, um ihre Zielgruppen über ein innovatives Medium zu erreichen.

Da in den meisten Gesellschaften Comics gelesen werden, stellt sich die Frage, welche kulturelle Prägung sie aufweisen und ob man aus ihnen Inhalte der Zielkultur herausfiltern kann. Im Seminar soll es darum gehen, ausgewählte Graphic Novels aus der Zeit der Volksrepublik Polen und von heute dahingehend zu analysieren, was sie über die Kultur, in der sie entstanden, aussagen. Vermittelt werden zunächst Techniken der Comic-Analyse. Anschließend sprechen wir über Stilmittel und Verfahren der Graphic Novel und entwerfen Interpretationen ausgewählter Episoden bzw. einzelner Panels aus z. B. *Marzi, Kajko und Kokosz*, *Kapitan Żbik* oder *Kapitan Kłos*. Das notwendige Hintergrundwissen wird in Übungen erarbeitet, Texte werden zur Verfügung gestellt. Ziel des Seminars ist darüber hinaus, die Polnischkenntnisse und die Kulturkompetenzen der Teilnehmenden über themenbezogene Arbeitsblätter zu erweitern.

Unterrichtssprachen sind Deutsch und Polnisch. Die Comics werden im Original gelesen (Lesehilfen werden gegeben). Voraussetzung zur Teilnahme am Seminar ist aktive Mitarbeit.

Behandelt werden sollen u.a. folgende Themen:

- die Darstellung des Alltags in der PRL,
- die Einführung des Kriegszustands 1981,
- Interpretationen der katholischen Kirche,
- Eindrücke des gesellschaftlichen Zusammenlebens,
- die Vermittlung der Solidarność und der Gespräche am Runden Tisch (Niedergang des Systems),
- Abbildungen des Verhältnisses Bürger-Staat,
- Propaganda,
- Geschichtspolitik,
- das kulturelle Selbstverständnis.

911272

Polnische Konversation [BA Modul 5, Spezialkurs IIb; MA Modul 4]

11.04.13, Do 12-14, BA 0020

Choinski, K.

911287

Die polnische Sprache der Gegenwart [MA Modul 6]

Mi 10-12, BB 105

Symanzik, B.

911306

Polnische Grammatik [BA Modul 5, Spezialkurs IIa; MA Modul 4]

Di 14-16, BB 305

Symanzik, B.

911310

Galizische Literaturgeschichte [BA Modul 6; Übung]

09.04.13, Di 10-12, ULB 202

Foik, M.

Nach einer Einführung in allgemeine theoretische Grundfragen der Literaturgeschichte lädt die Übung ein, über ein Konzept der gemeinsamen – sprachliche, ethische und nationale Grenzen überschreitenden – Literaturgeschichte Galiziens im Sinne der *histoire croisée* nachzudenken. Wir diskutieren Konzepte und Positionen u.a. von Aleida Assmann, Hermann Korte und Stephen Greenblatt und lesen eine Auswahl ukrainisch-, polnisch-, jiddisch- und deutschsprachiger literarischer Texte, die das einstige multinationale Kulturgeflecht Galiziens, aber auch die Gegenwart widerspiegeln. Der Großteil der Texte liegt in deutscher Übersetzung vor; dennoch wird von den Teilnehmern die Bereitschaft erwartet, zumindest kürzere polnisch- oder ukrainischsprachige Texte im Original zu lesen. Die konkrete Textauswahl wird in der ersten Sitzung bekanntgegeben, Wünsche und Vorschläge der Teilnehmer werden im Vorfeld gerne berücksichtigt. Ein Reader, der die wichtigsten Texte für die Veranstaltung bündelt, liegt zu Semesterbeginn im Copyshop *M&M* in der Wilmergasse bereit; darüber hinaus nutzen wir das *Learnweb*. Die erste Sitzung findet am 9. April 2013 statt.

Zur Teilnahme an dieser Übung müssen Sie sich **bis zum 25. März 2013** per E-Mail an melanie.foik@uni-muenster.de anmelden.

Zur Einführung:

Marja Rauch und Achim Geisenhanslüke (Hrsg.): *Texte zur Theorie und Didaktik der Literaturgeschichte*, Stuttgart 2012; Stefan Simonek und Alois Woldan (Hrsg.): *Europa erlesen – Galizien*, Klagenfurt 1998.

911325

Literatur und Gedächtnis in Ostmitteleuropa [BA Modul 2a; Übung]

11.04.13, Do 16-18, BA 0020

Foik, M.

Die Übung macht vertraut mit kulturwissenschaftlich relevanten Gedächtniskonzepten sowie Ihren Anwendungsmöglichkeiten in Hinblick auf literarische Texte. Die zu diesem Zweck herangezogenen Quellen werden in erster Linie nach dem Kriterium der Aneignung von Phänomenen regionaler Nachbarschaft und Integration im ost(mittel)europäischen Raum ausgewählt und sollen überblicksartig zeigen, welche Rolle der Literatur als Gedächtnisspeicher in Geschichte und Gegenwart zukommen kann. Von Interesse sind dabei etwa Fragen von Intertextualität und Kanonbildung sowie die verschiedenartigen Möglichkeiten einer literarischen Inszenierung von Gedächtnis. Primär wenden wir uns dabei verschiedenen Textsorten aus der polnischen, ukrainischen und deutschen Literatur zu, je nach Interessen und Vorkenntnissen der Teilnehmer sind jedoch auch russische und tschechische Texte integrierbar. Kenntnisse in osteuropäischen Sprachen sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung zur erfolgreichen Teilnahme an der Veranstaltung. Die erste Sitzung findet am 11.04.2013 statt.

Zur Teilnahme an dieser Übung müssen Sie sich **bis zum 25. März 2012** per E-Mail an melanie.foik@uni-muenster.de anmelden.

Zur Einführung:

Astrid Erll: *Kollektives Gedächtnis und Erinnerungskulturen*, Eine Einführung, Stuttgart/Weimar 2011; Nicolas Pethes: *Kulturwissenschaftliche Gedächtnistheorien zur Einführung*, Hamburg 2008.

911330

Ukrainische Grammatik [BA Modul 5, Spezialkurs IIa]

Mi 08-10, BA 0022

Sharko, M.

911359

Ukrainische Konversation [BA Modul 5, Spezialkurs IIb]

Mo 10-12, BA 0020
Sharko, M.

911200
Kolloquium für Doktoranden und Master-Absolventen [MA Modul 8]
Mi 18-20
Sproede, A.

2. Sprachkurse

Polnisch

911215
Polnisch Grundkurs II [BA Modul 1]
09.04.13, Di 10-12, BB 105
Do 10-12, BB 105
Symanzik, B.

911220
Polnisch Aufbaukurs II [BA Modul 3]
09.04.13, Di 12-14, BB 105
Do 12-14, ES 333
Symanzik, B.

Der Polnisch Aufbaukurs II ist konzipiert als Fortsetzung des Polnisch Aufbaukurses I. Dementsprechend werden die in den Grundkursen und im Aufbaukurs I erworbenen grammatischen und lexikalischen Grundkenntnisse vertieft und erweitert. Im Polnisch Aufbaukurs II wird darüber hinaus insbesondere die Kommunikationskompetenz mit Hilfe entsprechender Übungen vermittelt, so dass die Teilnehmerinnen und Teilnehmer dieses Sprachkurses lernen, sich in einer weiten Skala von Alltagssituationen sprachlich adäquat zurechtzufinden. Unterrichtssprache ist Polnisch.

Ziel dieses Sprachkurses ist es, die Studierenden in die Lage zu versetzen, schwierigere Texte verschiedener Textsorten zu verstehen und sich in Alltagssituationen mündlich und schriftlich zu verständigen. Neben dem Erwerb vertiefter Kenntnisse der grammatischen und lexikalischen Strukturen des Polnischen erlangen die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer erweiterte kommunikative Kompetenzen.

Ukrainisch

911234
Ukrainisch Grundkurs II [BA Modul 1; MA Modul 2]
Di 12-14, BA 0022
Fr 10-12, BA 0022
Sharko, M.

911249
Ukrainisch Aufbaukurs II [BA Modul 3]
Mi 10-12, BA 0022
Fr 08-10, BA 0022
Sharko, M.

Russisch

911253

Russisch Grundkurs II [MA Modul 2]

Mo 12-14, BB 111

Fr 12-14, BA 0022

Hoensbroech, K.

911268

Russisch Aufbaukurs II

Fr 14-16, BB 105

Hoensbroech, K.

3. Übersetzungspraxis

911158

Übersetzung Ukrainisch-Deutsch

Sproede, A.

Die Übung richtet sich an Studierende mit fortgeschrittenen Kenntnissen des Ukrainischen. Sie findet zum Semesterauftakt als Blockveranstaltung statt. Erbeten ist Anmeldung per email: slavbalt@uni-muenster.de.

911291

Polnisch-deutsche Übersetzung in Theorie und Praxis

Do 14-16, BB 105

Symanzik, B.